**Los Dictámenes del jurado. Destacados Alija 2006**

Para esta edición **Destacados ALIJA**, el jurado estuvo integrado por Cecilia Bajour, Marcela Carranza, María Emilia López, Carlos Meglia y Carlos Silveyra.

**Categoría Cuento**

[**El árbol de lilas**](http://www.imaginaria.com.ar/19/6/el-arbol-de-lilas.htm), de **María Teresa Andruetto** con ilustraciones de **Liliana Menéndez**. Córdoba, Comunicarte Editorial, 2006; colección Vaquita de San Antonio.



*Algo de la poesía popular juega en el modo en que se cuenta esta historia de amor. La materia poética con la cual el relato va estructurándose abre hiatos y silencios entre las palabras, en un juego entre lo dicho y lo no dicho, lo lleno y lo vacío. El texto se fragmenta en silencios que sólo pueden ser llenados por la libertad interpretativa del lector.*

***Llaves***, de **Iris Rivera** con ilustraciones de **Javier Sánchez**. Buenos Aires, Editorial edb, 2006; colección Flecos de sol.

*El humor, la osadía, el desparpajo, la construcción de micromundos en cada cuento donde su estética se estructura sobre una gran posibilidad de síntesis, a veces con elementos mágicos o fantásticos, a veces con plena cotidianeidad, y siempre con una exploración incesante de la posición del narrador. Una lograda convivencia entre la dulzura simple del arroz con leche y la mórbida lucha de cuchillos o la vida de un gato temerario que se arriesga mortalmente siete veces. Los cuentos de* “Llaves”*generan movimiento, despabilan, acicatean cualquier intento de pasividad por parte del lector.*

**Categoría Libro-álbum**

***Uno y Otro***, de **María Wernicke**. Buenos Aires, Calibroscopio Ediciones, 2006; colección Líneas de arena.

*El diálogo imprescindible entre la palabra y la imagen que caracteriza a los*[libros-álbum](http://www.imaginaria.com.ar/11/5/destacados.htm)*se potencia en***Uno y Otro** *por un uso peculiar de los impersonales que en esta historia se personalizan. Palabras inciertas y a la vez inclusivas se convierten en los nombres de personajes de una historia en la que sueño y realidad forman parte de una propuesta estética donde el uso de los colores, con predominio del blanco y el negro, forman parte necesaria de la construcción de significados. La propuesta gráfica contribuye con gran cuidado al desarrollo de un relato filosófico que invita a cuestionarse sobre los límites de las palabras y su relación con las imágenes.*

***El comelibros***, de **Comotto**. Buenos Aires, Ediciones del Eclipse, 2006; colección Libros-álbum del Eclipse.

*Una gráfica simple que al mismo tiempo se sale de lo común es la elegida para desarrollar una idea muy original. Página tras página, la lectura de este texto nos conduce hasta el fin sin que el dibujo y el texto compitan entre sí. Esta lectura amena y fluida confluye con el destacable formato del álbum, la lograda diagramación y un buen peso. Sus páginas son una invitación a escribir o dibujar a partir de ellas, estimulan otras búsquedas.*

***La Caperucita Roja***, de **Leicia Gotlibowski**. Texto original de Charles Perrault. Buenos Aires, Ediciones del Eclipse, 2006; colección Libros-álbum del Eclipse.

*La posibilidad de encontrarse con los clásicos infantiles en versiones originales es infrecuente. Como una original contribución a una carencia no menor que sufrimos los lectores, esta*[Caperucita Roja](http://www.imaginaria.com.ar/17/7/caperucita-roja.htm)*no sólo ofrece la versión de Perrault sin correcciones ni actualizaciones (no tan divulgada como la de los Hermanos Grimm) sino que lo hace por medio de una búsqueda estética innovadora en la que las imágenes aportan un cruce de temporalidades históricas. El clásico infantil es narrado también desde la ilustración con la aparición de escenas de la Revolución Francesa y de la Belle Époque en París con lo cual la vieja historia comienza a vibrar con insospechadas reminiscencias. La edición aporta además un puntilloso aporte de datos tanto sobre la versión y sus fuentes como sobre las imágenes representadas.*

**Categoría Libro total (texto, ilustración y edición)**

***Federico***, de **Leo Arias**. Buenos Aires, Ediciones del Eclipse, 2006; colección Pequeños del Eclipse.

**

*El territorio de las propuestas literarias para niños más pequeños no se caracteriza por la búsqueda de nuevos desafíos, nuevos aires.*

Federico *contribuye a buscar otros caminos donde suele haber una tendencia en la que prevalece lo conocido. Lo hace por medio de un diálogo entre la imagen y el texto escrito donde el humor es el aliado de una historia mínima. En este relato la pregunta y la duda de un niño son los protagonistas de la incógnita por la identidad de su gato. La ilustración y la propuesta gráfica colaboran con la narración de la incertidumbre y dan posibles respuestas desde su lenguaje peculiar.*

***La piedra de la paciencia***, de **Canela** con ilustraciones de **Lucas Nine**. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2006; colección Especiales.

*Junto a un texto que nos traslada a las antiguas leyendas orientales, en el que se cuenta el largo viaje emprendido por una mujer durante su sueño; sobresalen las ilustraciones que mediante múltiples técnicas combinadas parecen remedar las tradicionales imágenes del arte japonés. Sin embargo este libro no sería el mismo sin el especial cuidado puesto en su edición y diseño gráfico.*

**Categoría Ilustración**

[**Pablo Bernasconi**](http://www.imaginaria.com.ar/15/2/bernasconi.htm), por las ilustraciones de ***El brujo, el horrible y el libro rojo de los hechizos***, de Pablo Bernasconi. Buenos Aires, Editorial

Sudamericana, 2006; colección Especiales.

*Al contemplar este libro la historia queda automáticamente en segundo plano, si bien ésta es de lectura interesante sus dibujos penetran en el espectador en forma directa debido a su calidad. La mezcla de técnicas pictóricas diversas sumada a un buen trabajo digital enriquece visualmente generando un contenido apto para niños de imaginación desbordante; además el formato de libro potencia estas relaciones de calidad.*

**Maximiliano Luchini**, por las ilustraciones de ***¿Qué crees tú que puedes hacer en mi circo?***, de Georgina Rôo. Buenos Aires, Pequeño Editor, 2006; colección Incluso los grandes.



*Luchini logra —en este libro— ilustraciones con una atmósfera que remite a la nostalgia. Sus colores pasteles, como así también sus formas angulosas mezcladas con redondeces descuidadas crean una sensación de estar mirando nuestros propios dibujos de cuando éramos niños; climas muy bien logrados, espacios abiertos sin ahogos dan la posibilidad al lector de construir mediante el uso de la imaginación mucho más de lo que en sus páginas está viendo.*

**Luis Scafati**, por las ilustraciones de ***Pequeño Quijote Ilustrado***, de Miguel de Cervantes Saavedra. Prólogo y edición de Eduardo Stilman. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 2006.

*En este libro Scafati ha tenido oportunidad de explayarse en su capacidad expresiva y particular estilo. No es la primera vez que las ilustraciones de este artista acompañan un clásico (nos referimos concretamente a*[**La Metamorfosis**](http://www.imaginaria.com.ar/18/6/clasicos-ilustrados.htm) *de Kafka), revelándonos que los libros ilustrados no son sólo para niños, y que la ilustración para niños y jóvenes es una labor artística.*

**Categoría Libro ilustrado (texto e ilustraciones)**

***Boca de león***, de **Istvansch** (texto e ilustraciones). Buenos Aires, Editorial e.d.b., 2006; colección Flecos de Sol.

**

Boca de León *es un libro simple pero de gran profundidad. Istvansch logra con su habitual técnica atrapar la atención del espectador. Uno no puede dejar de voltear sus páginas para rearmar mentalmente las ilustraciones fragmentadas. La fuerza de su guion acompañado por sus magníficas ilustraciones hacen de este libro una obra ágil de leer, fácil de contemplar y difícil de olvidar. Esta propuesta, dada la importancia de lo visual en este relato, podría fortalecerse con un mayor cuidado en los detalles de edición.*

***Los cuervos de Pearblossom***, de Aldous Huxley, con ilustraciones de **José** **Sanabria**. Traducción de Andrea Donnini. Buenos Aires, Ediciones SM, 2006; ****colección El Barco de Vapor.

*El único cuento para niños escrito por Aldous Huxley, bucea con audacia en sentimientos hostiles, venganzas, artilugios, a través de un relato donde se destacan escenas breves muy bien logradas. La riqueza en la caracterización de los personajes principales, especialmente a través de los diálogos, aporta calidad al clima de zozobra que rodea al relato. La ilustración de Sanabria se caracteriza por su gran expresividad. Su técnica de*guache*favorece enormemente al clima general de la obra; sus puestas en escena nos recuerdan a*Don Blunt*. Probablemente un formato de libro más grande permitiría mayor despliegue a las cualidades de la ilustración.*

**Categoría Poesía**

***El zar Saltán y otros romances***, de Alexandr Pushkin. Traducción del ruso de Omar Lobos. Versificación de Oche Califa. Ilustraciones de Omar Francia. Buenos Aires, Colihue, 2006; colección Los libros de Boris

**

*Pushkin reescribió en sus romances los cuentos rusos de hadas que alimentaron el imaginario de su propia infancia. La posibilidad de leerlos en el tono fresco y rítmico que tenía la poesía popular rusa es fruto de un trabajo de por sí arduo que es asumido con gran compromiso en esta edición. Por un lado supone la traducción del original ruso y por otro la versificación que entreteje las necesidades sonoras del verso original con el espíritu alegre y sentido de las historias cuya potencia narrativa invita a los lectores a un encuentro estético con una tradición no tan conocida.*

**Categoría Historieta**

***Macanudo Nº 3,*** de **Liniers**. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 2006.

*Enriqueta y Fellini y la agudeza en la exploración del vínculo entre ellos, podría ser* *******la representación ética de un libro de historietas que construye una estética plena de sensibilidad, con finales abiertos, generoso con el lector. Los personajes de*

Macanudo *son tantísimos y muy variados. Alejados de los estereotipos, entre lo poético y lo absurdo, para cada uno de ellos Liniers perfila un estado del alma en el que bucea sutil pero potente. Lo intimista, lo creativo, lo sorpresivo de cada una de estas "tiras cómicas" colabora con un humor profundo y desopilante a veces... La línea clara y tenue de la ilustración y la acuarela refuerzan las características formales de la escritura, polifónicamente.*

***Macanudo Nº 4***, de **Liniers**. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 2006.

**

*Porque la imaginación y la solidez de Liniers siguen haciendo de las suyas, deambulando incisivamente en los cuerpos de sus personajes. Lúcido, originalísimo, tierno y siempre dispuesto a la búsqueda. Como dice Fontanarrosa en alguno de sus prólogos:*

"Liniers se renueva sin cesar en su aparente candidez, mientras continúa su camino sanguinario de depredador del comix"*.*

**Categoría Reedición**

*****Las rositas*,**de **Graciela Cabal** con ilustraciones de Viviana Bilotti. Buenos Aires, Grupo Editorial Norma, 2006; colección Torre de Papel.

*En esta historia que ocurre en una época en la que la resistencia a los mandatos sociales y familiares era una epopeya que marcaba a fuego algunas vidas, Graciela Cabal logra la construcción de una voz en la que se destaca un estilo que supo ser original. Se trata de una voz instalada en el recuerdo de la infancia que fusiona con humor los ecos contradictorios de las voces adultas, la complicidad infantil con las estrategias privadas de la resistencia y la nostalgia por un tiempo que es retratado con delicadeza y afecto.*

***La naranja maravillosa***, de Silvina Ocampo con ilustraciones de Irene Singer. Buenos Aires, Editorial Sudamericana, 2006; colección La pluma del gato.

"El niño es para Silvina Ocampo capaz de transformar el mundo en la imagen de su deseo. Ante ese poder, respeto absoluto"*dicen las palabras de Enrique Pezonni en el prólogo a la primera edición de*La naranja maravillosa *. Sin enseñanzas, ni aventuras aleccionadoras, estos cuentos para niños reservan un lugar a lo inquietante, al absurdo y a la sorpresa; como aquel "triste final" para el "Pescado desconocido".*

**Categoría Propuesta editorial**

***El pájaro más pequeño***, de **Gustavo Roldán** con ilustraciones de Ivana Nykolajczuk. Santa Fe, Universidad Nacional del Litoral, 2006.

**

*Advertir la presencia de obras literarias para la infancia en Ediciones Universidad Nacional del Litoral, marca un cambio de rumbo en la relación entre la literatura infantil y los ámbitos académicos. A través del cuidadoso trabajo de*

El pájaro más pequeño*, segunda publicación para niños de la Universidad, su centro de publicaciones refuerza la apuesta a la búsqueda creativa de nuevos formatos, estéticas, lenguajes plásticos. Otorga, además, un valor tantas veces regateado a la literatura infantil en relación con las distintas disciplinas que son objeto de investigación o producción académica. Arriesga y crea caminos nuevos.*

***Pequeño Quijote Ilustrado***, de Miguel de Cervantes Saavedra con ilustraciones de Luis Scafati. Prólogo y edición de Eduardo Stilman. Buenos Aires, Ediciones de la Flor, 2005.

*Una edición de lujo con la selección de capítulos del clásico de Cervantes, cuyo propósito declarado consiste en acercar la obra a los "lectores ocupados" de nuestros tiempos, decide otorgarle a la ilustración un lugar central. El mismo título, homenaje paródico (como la obra de Cervantes) al "sempiterno Petit Larousse" hace explícito este lugar que las imágenes de Scafati ocupan en el libro. Esto no escapa a una tradición, ya que si ha habido una obra o unos personajes ilustrados por grandes artistas esos han sido "El Quijote", su caballero andante y escudero. En el prólogo Eduardo Stilman repite paródicamente las palabras de Cervantes:*

"Ocupado lector: sin juramento me podrás creer que quisiera que este libro, como hijo del entendimiento, fuera el más hermoso, el más gallardo y más discreto que pudiera imaginarse"*. La excelencia de la edición, las impactantes imágenes de Scafati, además del trabajo de collage/montaje del editor lograron lo prometido.*

**Categoría Proyecto gráfico**

***¿Qué crees tú que puedes hacer en mi circo?***, de Georgina Rôo con ilustraciones de Maximiliano Luchini. Buenos Aires, Pequeño editor, 2006; **colección Incluso los grandes.

El texto nos recuerda los cuentos que nos contaban nuestros padres, al igual que sus magníficas ilustraciones, su historia está llena de las nostalgias de un mundo que poco a poco va desapareciendo. Párrafos arrancados del fondo de la memoria donde aparece la magia de los circos que deambulaban de pueblo en pueblo. Su diagramación, su formato y su impresión hacen de este un libro destacado.

**Categoría Mención especial**

A la ***Fábrica de libros Benteveo***, por sus tres títulos:

**Coplas copleras.**Varios autores de textos e ilustraciones. Bahía Blanca, Fábrica de libros Benteveo-Taller Literario "Cuentos con sol"-Patronato de la Infancia, 2005.

**La noche es sueño.**Varios autores de textos e ilustraciones. Bahía Blanca, Fábrica de libros Benteveo-Taller Literario "Cuentos con sol"-Patronato de la Infancia, 2005.

**Los que vuelan,**de Isaías Vargas, con ilustraciones de José Guzmán. Bahía Blanca, Fábrica de libros Benteveo-Taller Literario "Cuentos con sol"-Patronato de la Infancia, 2006.

*La fábrica de libros Benteveo surge en el devenir del trabajo que viene realizando desde hace varios años Mirta Colángelo con los chicos del Patronato de la Infancia de Bahía Blanca. Cuando Mirta cuenta su experiencia y la de los chicos en el taller "Cuentos con sol", cita a Roberto Juarroz, y dice:*

*"El objeto de la palabra
más allá de la pequeña miseria
y la pequeña ternura
de designar esto o aquello
es un acto de amor, crear presencia."*

*El Proyecto Benteveo comenzó a gestarse en el año 2004, con la intención de hacer pequeñas publicaciones de los textos y las ilustraciones de los chicos. Con soportes construidos a través de una edición artesanal nacieron dos "libros de artista": Coplas copleras y La vida es sueño. Ejemplares únicos, con ilustraciones originales, técnicas variadas, riquísimas exploraciones, textos tan profundos como poéticos, buscones, lúdicos.*

*Se creó una cooperativa de trabajo en la que lo recaudado, fruto de la venta de los libros, se distribuyó de manera equitativa entre los chicos que trabajaron y la compra de materiales para la impresión de futuros libros.*

*Pero para llegar a los libros que hoy premiamos, hizo falta detenerse en las geometrías de Miró o de Petorutti, en los azules o los rojos de Matisse o en el asombro de las mujeres que pintó Picasso. En los osos de Prior o en los personajes de Berni. En lo poético de tantos escritores, y más.*

*El tercer título, Los que vuelan, ya se editó en imprenta.*

*La fábrica de libros Benteveo es un sostén importantísimo para la subjetividad de los chicos del Patronato. Su condición de emprendimiento artístico y editorial de alto valor, está sustentado en la tarea de coordinación de* ***Mirta Colángelo****, y en la colaboración especial de****Juan Lima****más otros artistas plásticos y diseñadores.*